

E24 - Rehabilitation Training

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Are you heading into battle?

[00:11] ---

Is that you, Kocho?

[00:12] ---

We just got some new information
about a demon,

[00:15] ---

and the Slayers who confronted him
got taken out.

[00:17] ---

We're losing rank and files, too, now.
We can't stand by and do nothing!

[00:22] ---

Could it be the Twelve Kizuki?

[00:24] ---

Most likely, yes. It might be
a member of the Upper Ranks.

[00:27] ---

It sounds like a difficult mission,

[00:30] ---

but as long as you're going, Rengoku,
there's nothing to worry about.

[00:34] ---

Kocho, what's your plan
taking in that head-butting kid?

[00:38] ---

You said you were going to add
more Tsuguko,

[00:41] ---

but I'm sure that's not the reason.

[00:43] ---

Don't worry, it's not as if
I'll gobble him up, all right?

[00:47] ---

Well, of course you wouldn't!

[00:54] ---

Be careful.

[02:27] ---

EPISODE 24:

REHABILITATION TRAINING

[02:33] ---

Nooooo!

[02:35] ---

I can't possibly take any more!

[02:37] ---

We go through this every single day!

[02:39] ---

You're the most severely injured, Zenitsu!

[02:42] ---

Take your medicine this second!

[02:47] ---

Seriously!

[02:48] ---

Tanjiro, your medicine is right over there.

[02:51] ---

Here you go.

[02:52] ---

Thanks.

[02:57] ---

Hey!

[02:58] ---

Tanjiro's medicine goes down easy,
doesn't it? Right?

[03:01] ---

It's different than mine, isn't it?

[03:02] ---

I call favoritism! I call favoritism!

[03:05] ---

Zenitsu, this is a hospital ward!
Pipe down!

[03:09] ---

You seem to be doing well!

[03:11] ---

DESTROY

[03:13] ---

Murata!

[03:15] ---

Hey!

[03:19] ---

Are you all right?

[03:21] ---

Well, I came this close to getting
melted away, but I made it somehow.

[03:25] ---

But I hear you guys got really banged up.

[03:27] ---

It looks like it's going to take some time.

[03:30] ---

And Wild Boar Kid,
in your case, was it the throat?

[03:34] ---

What's the matter with him?

[03:37] ---

He went through a lot.
If you could please let him be...

[03:40] ---

But for this guy of all people
to be so listless—

[03:43] ---

Tanjiro!

[03:45] ---

Who is that person?

[03:47] ---

He's Murata. He fought
with us on Mt. Natagumo.

[03:50] ---

I'm Murata! Nice to meet you!

[03:52] ---

Hey, your arm...

[03:55] ---

I almost got turned into a spider,
and my arms and legs are still short...

[03:59] ---

And that's why you need this medicine!

[04:02] ---

But it tastes so gross!

[04:04] ---

There's only so much gross
a person can take!

[04:06] ---

Don't come crying to me
if your arms don't go back to normal!

[04:09] ---

So cold! That's such a cold thing to say!

[04:12] ---

You don't know how good you have it!

[04:14] ---

I mean, if you take this medicine and get

lots of sunlight, there'll be no lasting effects!

[04:19] ---

I can't do it!

[04:21] ---

Gross is gross! No two ways about it!

[04:25] ---

Looks like fun. Lucky you.

[04:27] ---

Murata?

[04:28] ---

I was summoned to the Hashira Meeting
to give my report on the Mt. Natagumo incident.

[04:35] ---

And it was like hell!
Those Hashira are way too terrifying!

[04:39] ---

All pissed about how the quality
of the newer Slayers has gone downhill...

[04:45] ---

Because there were some of us
who didn't follow orders on Mt. Natagumo.

[04:50] ---

And they were like, "Who trained them?"

[04:54] ---

What good would it do
to ask someone of my rank anyway?

[05:00] ---

Hashira terrify me!

[05:03] ---

Hello!

[05:06] ---

Hashira! Lady Kocho!

[05:07] ---

Hello!

[05:08] ---

Oh hello! Goodbye!

[05:11] ---

Oh my! Goodbye!

[05:15] ---

How is your recovery coming along?

[05:18] ---

I think we're a lot better now.

[05:20] ---

Then, let's have you start
your Rehabilitation Training, shall we?

[05:25] ---

Rehabilitation Training?

[05:28] ---

Yes!

[05:29] ---

Forgive me for being weak.

[05:32] ---

TWO WEEKS LATER

[05:33] ---

*Tanjiro and Inosuke were taken away
by the Hashira, Lady Kocho,*

[05:34] ---

MIRROR

[05:37] ---

*and started something
called "Rehabilitation Training."*

[05:41] ---

Lady Shinobu's voice is totally unique.

[05:45] ---

*I don't think I've ever heard
anything like it.*

[05:47] ---

*It lacks regularity,
and it scares me a little.*

[05:50] ---

*But when she was treating the people
who got turned into spiders,*

[05:54] ---

she sure seemed like a goddess.

[05:56] ---

*No wonder everyone ran
to Lady Shinobu in tears.*

[06:00] ---

*Not only that,
but she's unbelievably cute!*

[06:03] ---

*I bet she could make a living
on her looks alone.*

[06:06] ---

So, this cute lady has taken Tanjiro and Inosuke
to Rehabilitation Training to rebuild their stamina.

[06:12] ---

And any minute now...

[06:16] ---

...they'll be back in this kind of state.

[06:19] ---

Welcome back, Tanjiro, Inosuke!

[06:22] ---

How did it go today?

[06:26] ---

What happened?

[06:27] ---

What's the matter? Hey...

[06:30] ---

Sorry.

[06:32] ---

Don't mind us.

[06:34] ---

You gotta tell me about it!

[06:36] ---

Because I'll be joining you
a little late starting tomorrow!

[06:40] ---

Nooooo!

[06:42] ---

THE NEXT DAY

[06:46] ---

Scary! Scary! Scary!

[06:49] ---

I don't wanna go!

[06:51] ---

CALM STATE OF MIND

[06:52] ---

All right, since you'll be joining us
from today, Zenitsu,

[06:56] ---

I'll explain the process again now.

[06:59] ---

You'll start over there.

[07:00] ---

Those girls will make your bodies limber again
after having been bed-ridden for so long.

[07:09] ---

Next, reflex training.

[07:11] ---

These cups contain medicated water.

[07:15] ---

The objective is to throw
that medicated water onto each other,

[07:17] ---

but if your opponent blocks your cup
before you can pick it up,

[07:21] ---

you can't move that cup.

[07:25] ---

Now!

[07:27] ---

Again!

[07:29] ---

Now!

[07:31] ---

That's it!

[07:33] ---

Last up, full-body training.

[07:35] ---

In simpler terms, you'll be playing tag.

[07:38] ---

You'll be up against myself,
Aoi and Kanao over there.

[07:44] ---

Excuse me. May I ask you something?

[07:48] ---

Is there something that's not clear to you?

[07:50] ---

No, it's just...

[07:52] ---

Come on, both of you.

[07:54] ---

Not going.

[07:56] ---

Just shut up and come with me like I said!

[08:00] ---

Come on!

[08:02] ---

Come on, dammit!

You lowlifes! You dirtbags!

[08:06] ---

What the hell are you doing?

[08:10] ---

Sit up straight! I said sit up straight!

[08:12] ---

You miserable bastards!

[08:14] ---

What did you say?

[08:18] ---

Inosuke!

[08:22] ---

What were you thinking, Zenitsu?

Tell Inosuke you're sorry!

[08:28] ---

You guys say you're sorry!

Apologize to me!

[08:31] ---

How dare you act like you'd come back
from Hell when you were in Heaven!

[08:34] ---

All you did was frolic with girls all day,
so why did you look so haggard?

[08:39] ---

Get down on your hands and knees
and apologize! Commit seppuku!

[08:43] ---

How can you say such a thing?

[08:44] ---

Shut up, you goody-goody,
talking forehead!

[08:47] ---

Just shut up and listen, got that?

[08:50] ---

You're allowed to touch girls!
You get to have your bodies massaged!

[08:53] ---

When you play that cup game,
you get to touch their hands!

[08:55] ---

When you play tag, you get to touch
their whole freakin' bodies!

[08:58] ---

Each girl has two boobs,
one behind and two thighs!

[09:02] ---

They smell so nice when they pass by,
and it's mad fun just to look at them!

[09:07] ---

Heaven! Sheer heaven!

[09:11] ---

Cut the crap!
You're not making any sense!

[09:13] ---

When you lose to someone smaller
than you, it destroys your soul!

[09:18] ---

Oh, poor you! Inosuke, you've never been
chummy with a girl before, right?

[09:21] ---

Right, you were raised in the mountains!
No wonder you're a late bloomer!

[09:24] ---

I feel so sorry for you!

[09:26] ---

Snap!

[09:28] ---

Oh please, I've stomped
on female kids before!

[09:31] ---

That's the worst thing you could do!

[09:32] ---

Not good, no good!
That's not gonna get you any girls!

[09:36] ---

I can get as many girls as I want!

[09:41] ---

Please train me well!

[09:52] ---

It's all good! All good!

[09:54] ---

That guy has what it takes.

[09:57] ---

I'm always fighting back tears
from the pain, but he's laughing.

[10:02] ---

I shall take you on.

[10:05] ---

Begin!

[10:08] ---

I would never splash tea on a girl.

[10:17] ---

Now then, full-body training!

[10:19] ---

Begin!

[10:21] ---

I win!

[10:23] ---

I won the battle but lost the war!

[10:26] ---

I'm gonna kick some butt, too!

[10:28] ---

All right!

[10:29] ---

All right!

[10:30] ---

Ouch!

[10:32] ---

*I'm the only one
on a losing streak and soaked.*

[10:35] ---

So embarrassing!

[10:38] ---

But...

[10:39] ---

I just can't beat Kanao.

[10:42] ---

None of us can get to her cup before her

[10:45] ---

or grab it away from her.

[10:48] ---

For the next five days,

[10:50] ---

I continued to lose to Kanao.

[10:53] ---

So did Inosuke...

[10:55] ---

and Zenitsu.

[10:57] ---

*We couldn't so much as lay a finger
on a strand of her hair.*

[11:01] ---

*And then one day, the other two
stopped coming to the training room.*

[11:06] ---

Z-Zenitsu? Inosuke?

[11:11] ---

Please train me!

[11:16] ---

Thank you for a good workout.

[11:22] ---

Why can't I beat her?

[11:25] ---

What gives her the edge over me?

[11:27] ---

First of all, her reflexes are way faster.

[11:30] ---

*Even if I were 100 percent,
I'd probably lose to her.*

[11:34] ---

Her scent is totally different.

[11:36] ---

It's similar to the scent of the Hashira.

[11:37] ---

Master Tanjiro?

[11:39] ---

Also... her eyes?

Her eyes are different!

[11:42] ---

Master Tanjiro?

[11:43] ---

It seems.

[11:44] ---

Um...

[11:45] ---

Master Tanjiro, are you all right?

[11:48] ---

We've been calling to you over and over.

[11:51] ---

Sorry! I didn't hear you.

[11:53] ---

What's up?

[11:57] ---

Here's a towel for you.

[11:59] ---

Thanks! That's a big help!

[12:01] ---

You're all so kind!

[12:04] ---

Um, Master Tanjiro,

[12:06] ---

do you maintain the Total Concentration Breathing state around the clock?

[12:12] ---

Morning, noon and night. And all through the night while you're asleep.

[12:16] ---

Do you use the Total Concentration Breathing technique nonstop?

[12:19] ---

No, I don't. I've never done that.

[12:22] ---

Is that even possible?

[12:25] ---

Yes!

[12:26] ---

We're told that being able to do that makes all the difference in the world!

[12:31] ---

Even just using that technique for a short time really takes it toll on me,

[12:36] ---

but I should do it around the clock, huh?

[12:39] ---

Some people have already mastered it.

[12:42] ---

All of the Hashira and Miss Kanao!

[12:45] ---

Please work hard at it!

[12:47] ---

I see!

[12:49] ---

Thanks! I'll give it a try!

[12:51] ---

DEMON SLAYER:

KIMETSU NO YAIBA

[12:55] ---

DEMON SLAYER:

KIMETSU NO YAIBA

[13:01] ---

Isn't it about time

you came to training, Inosuke?

[13:06] ---

Sulking and feeling sorry for yourself

won't do you any good.

[13:10] ---

Zenitsu, you should come, too!

[13:13] ---

Yes!

[13:14] ---

For me, that was a good job!

[13:16] ---

Just tell them my injury's taken

a turn for the worse!

[13:18] ---

Hey, Kakushi lady over there!

[13:19] ---

Would you like to have

some tea with me?

[13:29] ---

Total Concentration Breathing...

[13:31] ---

Morning, noon and night.

[13:33] ---

Even while I'm asleep. I said I'd try

to keep it up around the clock.

[13:39] ---

But I can't do it at all!

[13:41] ---

I can't do it!

[13:43] ---

If I try to do Total Concentration Breathing

longer, it makes me feel like I'm gonna die!

[13:48] ---

It's too painful!

[13:49] ---

*My lungs hurt! My ears hurt!
My ears are ringing like crazy!*

[13:54] ---

My eardrums!

[13:58] ---

That scared the heck out of me!

[14:01] ---

*For a second there, I thought
my heart had burst through my ears!*

[14:05] ---

I'll never make it at this rate!

[14:08] ---

*When you're in trouble,
go back to basics!*

[14:11] ---

You spineless fool!

[14:18] ---

Breathing is all about the lungs.

[14:21] ---

*If I can't get the hang of it,
that means my lungs are too weak.*

[14:24] ---

Work at it!

[14:26] ---

All I can do is work hard!

[14:28] ---

That's the story of my life!

[14:30] ---

Hard work is the sum of daily efforts!

[14:33] ---

*It can be one step at a time!
Move forward!*

[14:36] ---

Right!

[14:38] ---

Master Tanjiro is working hard every day!

[14:41] ---

Yes! Let's bring him some rice balls, okay?

[14:44] ---

Good idea! And also...

[14:48] ---

Blow into these gourds?

[14:50] ---

That's right.

[14:51] ---

Whenever she trained Lady Kanao,

[14:54] ---

Lady Shinobu often had
her blow into gourds.

[14:57] ---

Oh, really?

[15:00] ---

That's a neat training technique, huh?

[15:02] ---

So, you make some kind of sound?

[15:04] ---

Oh no.

[15:05] ---

She blew into it
to make the gourd explode.

[15:09] ---

Oh, really?

[15:11] ---

Explode?

[15:12] ---

What? You mean this?

[15:16] ---

Something this hard?

[15:18] ---

Yes!

[15:19] ---

Not to mention,
this is a special kind of gourd,

[15:22] ---

so it's harder than normal ones.

[15:24] ---

*A girl that petite was able to do that
to something that hard?*

[15:28] ---

The gourds get bigger and bigger
as you progress.

[15:32] ---

The one that Lady Kanao
can explode right now...

[15:37] ---

is this gourd.

[15:39] ---

Gigantic!

[15:40] ---

I'll give it my all!

[15:42] ---

THE NEXT DAY

[15:43] ---

They're not coming today, either?

[15:45] ---

I'm sorry.

[15:46] ---

I'll bring them tomorrow.

[15:48] ---

I'm sorry.

[15:50] ---

No. You don't have to concern yourself
with those two anymore!

[15:54] ---

I'll work hard.

[15:56] ---

I'll work hard!

[15:59] ---

*While throwing myself into the drills
that Mr. Urokodaki pounded into me,*

[16:03] ---

*I'm also maintaining
my Total Concentration Breathing state.*

[16:05] ---

Imagining I'm running down a mountain,

[16:08] ---

I race all around the mansion's garden!

[16:10] ---

*All of the obstacles are stand-ins
for the trees on that mountain!*

[16:14] ---

Hard work!

[16:17] ---

Hard work! Hard work!

[16:19] ---

Hard work!

[16:22] ---

15 DAYS LATER

[16:23] ---

I've regained most of my stamina.

[16:25] ---

*And now, I can run
farther than I did before,*

[16:28] ---

and my lungs are getting stronger!

[16:30] ---

I'm making good progress!

[16:32] ---

During the day, I run all over the place

[16:34] ---

*and put my lungs into overdrive
with swift moves.*

[16:37] ---

So now, I'll breathe slow.

[16:39] ---

I'll take slow, deep breaths

[16:41] ---

and send air all the way to my fingertips.

[16:45] ---

Meditation boosts concentration.

[16:48] ---

Mr. Urokodaki said so himself.

[16:51] ---

Mr. Urokodaki...

[16:53] ---

How dare you break my sword!

[16:57] ---

Please forgive me.

[17:00] ---

They're reforging my sword for me now,

[17:03] ---

but I'm really, really sorry.

[17:06] ---

Concentrate! You need to concentrate!

[17:09] ---

Concentrate on your breathing!

[17:11] ---

Yoo-hoo!

[17:12] ---

Yoo-hoo!

[17:14] ---

Yoo-hoo!

[17:15] ---

Yoo-hoo!

[17:17] ---

Yes?

[17:18] ---

I can see you're working very hard.

[17:22] ---

*Even though your friends
went off somewhere...*

[17:28] ---

Don't you feel lonely all by yourself?

[17:30] ---

No! Because once I've mastered it myself, I can teach them, too!

[17:36] ---

You have a beautiful soul, don't you?

[17:42] ---

Um...

[17:44] ---

Why did you bring us all here?

[17:48] ---

Nezuko's existence
has been officially acknowledged,

[17:52] ---

and the three of you
were injured so seriously.

[17:57] ---

And also,

[17:59] ---

I'd like to entrust my dream to you.

[18:04] ---

Dream?

[18:05] ---

Yes.

[18:07] ---

My dream that we can
become friends with the demons.

[18:10] ---

I'm quite sure you can accomplish that!

[18:19] ---

Are you angry?

[18:22] ---

For some reason, I'm always picking up
an angry scent from you

[18:26] ---

even though you're always smiling.

[18:31] ---

Yes.

[18:33] ---

You're right.

[18:35] ---

It might be true that
I'm in a constant state of anger.

[18:39] ---

Ever since my beloved big sister
was slaughtered by a demon.

[18:43] ---

Every time I see the tears of those
who've lost their loved ones to a demon,

[18:49] ---

every time I hear those cries of despair,

[18:53] ---

the anger keeps building up inside me

[18:56] ---

and continues to swell.

[18:59] ---

Deep down in the innermost
depths of my body,

[19:01] ---

there's a revulsion that I can't fight.

[19:05] ---

I'm sure the other Hashira
feel something similar, as well.

[19:09] ---

Well, this time,

[19:11] ---

they saw Nezuko, who's never devoured
a human, with their own eyes,

[19:15] ---

and they've memorized her presence.

[19:18] ---

Out of respect for the Master's wishes,

[19:20] ---

I don't think anyone will raise
a hand to her.

[19:28] ---

My big sister was a kind-hearted
person like you.

[19:33] ---

She had sympathy for demons.

[19:36] ---

Even when she was on the brink of death,
she still felt pity for them.

[19:40] ---

I couldn't bring myself to feel that way.

[19:44] ---

How can you feel sorry
for something that's killed humans?

[19:47] ---

I've never heard of anything so absurd.

[19:50] ---

But if that was how my sister truly felt,

[19:54] ---

then I must carry it on.

[19:57] ---

If there's a way not to kill

these pitiful demons,

[20:00] ---

I have to keep trying to come up with it.

[20:03] ---

Without ever extinguishing the smile
that my sister said she loved...

[20:08] ---

Sister!

[20:11] ---

Sister!

[20:13] ---

Sister!

[20:16] ---

But now, I'm a bit exhausted.

[20:21] ---

Demons do nothing but lie.

[20:24] ---

Losing all reason
out of self-preservation,

[20:28] ---

they murder humans
with their instincts laid totally bare.

[20:34] ---

Tanjiro, please do all that you can.

[20:38] ---

Please find a way
to protect Nezuko until the end.

[20:42] ---

Knowing that you're working so hard
in my place reassures me to no end.

[20:49] ---

I can rest easy now.

[20:54] ---

Your Total Concentration Breathing
has come to a halt.

[21:05] ---

I'll work hard at it!

[21:07] ---

Total Concentration Breathing!

[21:14] ---

Mother, Hanako...

[21:16] ---

Takeo, Shigeru...

[21:18] ---

Rokuta...

[21:22] ---

I'm going to turn Nezuko

back into a human for sure!

[23:00] ---

PREVIEW

[23:00] ---

RUSTLE RUSTLE

[23:02] ---

Sniff, sniff! Lady Shinobu,
did something nice happen to you?

[23:04] ---

Yes! Because I've acquired
a precious drug.

[23:07] ---

Sniff, sniff! Are you angry?

[23:09] ---

Someone keeps swiping the candy
from the shelves.

[23:12] ---

Sniff, sniff!

You're also feeling sad, right?

[23:14] ---

There's a disturbance
in the mountain behind us.

[23:16] ---

Now, time for a Taisho secret!

[23:19] ---

Since Aoi has been training
under Lady Shinobu,

[23:21] ---

I hear she can concoct
the simpler medicines!

[23:24] ---

Nothing escapes your nose,
does it, Tanjiro? That's amazing!

[23:27] ---

Sniff, sniff! For some reason—

[23:29] ---

Because I enjoy talking with you, Tanjiro.

[23:32] ---

Thank you so much!

[23:34] ---

Next, Episode 25,
"Tsuguko, Kanao Tsuyuri."

[23:37] ---

TO BE CONTINUED

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee